

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Będą ponownie ścigać nazistowskich zbrodniarzy +++ Rozbudowa parku przemysłowego w Torgelow +++ Koniec z zadaniami domowymi dla uczniów? +++ Niepełnosprawni z trudem dostają się na plażę +++ W czasie upałów most zwodzony nie zawsze działa +++ Panie poprowadzą zoo +++ Fryzjer nie na każdą kieszeń +++ Kolejne miasto stawia na zieloną energię +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Wielka ewakuacja Prenzlau +++ Różnice w placach wciąż duże +++ Platzeck pozostanie posłem +++ Więcej uczniów, mniej nauczycieli +++ Stadionowy zakaz dla neonazistów +++ Trujące odpady znikną z Uckermark +++ Łużyce „pływają” w ropie +++ Centrum sportów wodnych prawie gotowe +++ Festyn w parku w Tantow +++ Konkurs fotograficzny dla miłośników pogranicza +++ Remont synagogi komplikuje się +++ Ziemniaki drogie jak nigdy +++ Święto musztardy +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

HISTORIA

Będą ponownie ścigać nazistowskich zbrodniarzy

Meklemburgia. Od 1994 r. w Meklemburgii-Pomorzu Przednim toczyło się 15 śledztw przeciwko domniemanym przestępcom nazistowskim z czasów drugiej wojny światowej. Żaden z badanych przypadków nie trafił jednak przed sąd. Teraz krajowe organa ścigania mają sprawdzić, czy śledztwa można wznowić. Możliwość taka pojawiła się po tym, jak w maju 2012 r. sąd w Monachium podczas procesu nazisty Johna Demjanjuka orzekł, że do osądzenia nie jest niezbędne stwierdzenie indywidualnej



winy. Postępowanie meklemburskiego ministerstwa sprawiedliwości krytykuje Frakcja Zielonych. Doład resort ze Schwerina nie zwrócił się do Centrali Badania Zbrodni Narodowosocjalistycznych w Ludwigsburgu (Badenia-Wirtembergia) o dokumenty, które mogłyby przynieść nowe dowody w zawieszonych przez prokuraturę sprawach. Rzeczniczka placówki w Ludwigsburgu przyznała, że inne landy, np. Saksonia Dolna, już dawno zwróciły się z prośbą o taką pomoc. Centrala Badania Zbrodni Narodowosocjalistycznych z własnej inicjatywy wszczęła postępowanie przeciwko trzem byłym strażnikom obozów koncentracyjnych żyjącym na terenie Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Wszyscy mają dziś powyżej 90 lat. Ministerstwo sprawiedliwości w Schwerinie nie wie jednak, na ile śledztwo w tych sprawach jest zaawansowane.

» Fot. W archiwum Centrali Badania Zbrodni Narodowosocjalistycznych w Ludwigsburgu mogą znajdować się dokumenty świadczące o dokonaniu zbrodni przez nazistów mieszkających dziś na terenie Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Autor: Farina Gegenueber.

Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [Copyrighted free use](#)

» [Nordkurier, 31.07.2013](#)

» [Nordkurier, 01.08.2013](#)

GOSPODARKA INFRASTRUKTURA

Rozbudowa parku przemysłowego w Torgelow

Torgelow. Teren przy Borkenstraße, na którym znajduje się park przemysłowy zostanie rozbudowany. Ministerstwo Gospodarki, Budownictwa i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego liczy, że w ten sposób do miasta uda się ściągnąć inwestorów. Park liczy obecnie 33 ha. Swoje siedziby ma tutaj 14 firm, które łącznie zatrudniają 1200 pracowników. Według planu ministerstwa, park zostanie powiększony o 22,5 ha. Wybudowana zostanie też nowa droga, łącząca ten teren z drogą krajową L 321. Całość inwestycji szacuje się na 4,81 mln euro. Z tego 3,72 mln zostaną przeznaczone z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Pozostałą część dołoży ministerstwo gospodarki.

» Informacja prasowa [Ministerstwa Gospodarki, Budownictwa i Turystyki](#)

EDUKACJA

Koniec z zadaniami domowymi dla uczniów?

Meklemburgia. Wczoraj (poniedziałek) w Meklemburgii-Pomorzu Przednim rozpoczął się rok szkolny. Pierwszy dzwonek usłyszało 136 tys. uczniów, w tym blisko 13 tys. pierwszoklasistów. Tymczasem w landzie rozgorzała dyskusja na temat likwidacji zadań domowych. Domagają się tego zarówno rodzice, jak i nauczyciele, skupieni w Krajowej Radzie Rodziców oraz w Związku Zawodowym Nauczycieli GEW. Popierają ich politycy partii SPD oraz Zieloni. „Zadania domowe są bezsensowne i aspołeczne” – twierdzi Martina Richter, przewodnicząca Krajowej Rady Rodziców. Jej zdaniem, zadania domowe są „starodawną tradycją”. Richter uważa, że uczniowie powinni otrzymywać więcej wsparcia w szkole, wówczas rodzice poczuliby się odciążeni. „Po godzinie 16 uczniowie muszą mieć wolną głowę” – twierdzi przewodnicząca Krajowej Rady Rodziców. Meklemburskie szkoły borykają się jednak z wieloma problemami. Aż 126 placówek wystartowało w nowy rok szkolny bez obsadzonych stanowisk dyrektorów. W niektórych ministerstwo edukacji wprowadziło komisaryczne zarządzanie. Problemy ze znalezieniem dyrektora mają zwłaszcza szkoły w małych miejscowościach. W nich dyrektorzy, zgodnie z obowiązującym układem zbiorowym, nie mogą zarabiać więcej niż pozostała kadra pedagogiczna. Z danych ministerstwa wynika, że aż w 48 szkołach w landzie na rozpisany konkurs na stanowisko dyrektora, nikt się nie zgłosił.

» [Ostsee Zeitung, 31.07.2013](#)

» [Nordkurier, 29.07.2013](#)

TURYSTYKA

Niepełnosprawni z trudem dostają się na plażę

Ahlbeck. Słoneczne i upalne lato sprawiło, że nad niemieckim wybrzeżem Bałtyku wypoczywają setki tysięcy urlopowiczów. Plaże tzw. cesarskich kurortów – Ahlbecku, Bansin oraz Heringsdorfu – nie są jednak dla wszystkich dostępne. Niepełnosprawni poruszający się na wózkach skarżą się, że tylko nieliczne zejścia na plażę są przystosowane do ich potrzeb. O dotarciu nad samą wodę, większość niepełnosprawnych osób

może tylko pomarzyć. „To niemożliwe. Droga kończy się na promenadzie”, mówi Volker Ulm z Bansin, przewodniczący grupy samopomocowej osób cierpiących na chorobę Parkinsona. Maty z gumy, ułatwiające poruszanie się niepełnosprawnym, ale także matkom z dziećmi w wózku – po piasku, są tylko w nielicznych miejscach. Dietmar Gutsche, dyrektor kurortu na wyspie Uznam uważa jednak, że sytuacja nie jest taka zła, jak przedstawiają to niepełnosprawni urlopowicze: „W każdym kurorcie są przynajmniej dwa zejścia na plażę przyjazne niepełnosprawnym. Budowa pięciu kolejnych jest w planie”.



» Fot. Dwa zejścia przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych to zdecydowanie za mało – skarżą się kuracjusze na wózkach.

Autor: [Radosław Drożdżewski \(Zwiadowca21\)](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#)

» [Ostsee Zeitung, 30.07.2013](#)

INFRASTRUKTURA

W czasie upałów most zwodzony nie zawsze działa

Ueckermünde. Na przykre niespodzianki muszą przygotować się żeglarze przepływający przez Ueckermünde. W ostatnich dniach most zwodzony nad rzeką Wkrą (Uecker) nie zawsze się otwierał, a chcący przepłynąć tędy żeglarze musieli zawracać z drogi. Awaria wydarzyła się też podczas parady łodzi w czasie ubiegłotygodniowych Dni Zalewu (Hafftage). Powodem problemów jest upał, który sprawia, że mechanizm podnoszenia nie reaguje na próby jego uruchomienia. Odmawiał on posłuszeństwa zawsze w najbardziej nasłonecznione godziny. „O godzinie 8 rano, kiedy w nocy mechanizm się schłodzi, wszystko funkcjonuje bez zarzutu. Ale jeśli przez dłuższy czas panuje 30-stopniowy upał, wtedy może znów dojść do podobnych problemów”, uważa Gerd Rasche, kapitan portu w Ueckermünde. Firma, która wybudowała most, odpiera zarzuty niewłaściwego wykonania i przekonuje, że „wszystkie mosty tego typu mają przy takiej pogodzie podobny problem”.

» [Nordkurier, 31.07.2013](#)

TURYSTYKA

Oplaty uzdrowiskowe jednolite dla wszystkich

Uznam. Oplaty uzdrowiskowe pobierane od turystów w nadmorskich kurortach mogą wkrótce objąć także inne miejscowości, np. oddalone od morza wioski. Cały Uznam miałby bowiem zostać uznany za teren wypoczynkowy. Takie plany ma Związek Turystyczny Wyspy Uznam wspólnie z niektórymi burmistrzami i dyrektorami kurortów. Dotąd w Meklemburgii-Pomorzu Przednim była jedynie przyznawana nazwa „kurortu wypoczynkowego” poszczególnym miejscowościom. Za rozszerzeniem tej kategorii do całej wyspy przemawia korzystny klimat, liczne drogi rowerowe, strzeżone plaże oraz infrastruktura turystyczna – przekonują pomysłodawcy wprowadzenia jednolitej opłaty uzdrowiskowej na całym Uznamie. Ich zdaniem,

przyniosłoby to wiele korzyści – małe wioski mogłyby liczyć na dodatkowe wpływy, a turyści nie byłiby zdezorientowani, w której miejscowości muszą uiszczać opłaty, a w której nie.

» [Ostsee Zeitung, 31.07.2013](#)

PERSONALIA

Panie poprowadzą zoo

Ueckermünde. Popularne wśród wielu szczecinian zoo w Ueckermünde ma nowego dyrektora. Zarząd zwierzyńca wybrał na to stanowisko Katrin Töpke. Kierownictwo zoo stanowią jeszcze dwie panie: będąca zastępcą dyrektora Reintraut Prey oraz kuratorka Brigitte Rohrhuber. Katrin Töpke zastąpiła na stanowisku wieloletniego dyrektora placówki Helge Zabke, który dzięki licznym akcjom rozpropagował zoo w Ueckermünde wśród szczecinian.



Przedstawienie kierownictwa odbyło się podczas otwarcia nowego wybiegu dla wilków. Wśród gości był także Władysław Diakun, burmistrz Polic. W zoo w Ueckermünde żyje około 400 zwierząt stu różnych gatunków. Tablice informacyjne w zwierzyńcu są także w języku polskim.

» Fot. Zoo w Ueckermünde ma nowe kierownictwo (Katrin Töpke druga z lewej). Źródło: Materiały informacyjne zoo.

Strona internetowa zoo w Ueckermünde: <http://www.tierpark-ueckermuende.de>

SPOŁECZEŃSTWO

Fryzjer nie na każdą kieszeń

Meklemburgia. Od 1 sierpnia w wielu salonach znacząco wzrosły ceny za usługi fryzjerskie. Powodem podwyżek jest wprowadzenie nowej stawki godzinowej dla fryzjerów. Od teraz zarabiają oni 6,50 euro za godzinę zamiast dotychczasowych 4,89 euro. Wielu właścicieli salonów fryzjerskich podniosło więc ceny. Część z nich obawia się, że po podwyżce straci niektórych klientów. Z wprowadzenia nowych stawek zadowoleni są fryzjerzy po polskiej stronie granicy. Już teraz ich salony odwiedza wielu Niemców. Za prawdziwą „mekkę” uchodzi Osinów Dolny, gdzie jest najwięcej w całej Polsce zakładów fryzjerskich. Wśród klientów dominują Niemcy, którzy przyjeżdżają tu nawet z oddalonego o ok. 80 km Berlina.

» [Ostsee Zeitung, 01.08.2013](#)

EKOLOGIA

Kolejne miasto stawia na zieloną energię

Stralsund. 3 tys. dwutlenku węgla mniej trafi rocznie do atmosfery dzięki wykorzystaniu w urzędach i instytucjach miejskich Stralsundu ekologicznej energii. Jako pierwsze w zielony prąd zaopatrzone zostanie Muzeum Kulturalno-Historyczne, Biblioteka Miejska oraz Urząd Porządkowy. W 2014 r. dołączą do nich kolejne instytucje. Miasto liczy, że wyższe koszty zakupu zielonej energii uda się zmniejszyć dzięki

oszczędnemu korzystaniu z prądu. Wykorzystanie energii z ekologicznych źródeł w placówkach miejskich to jeden z 36 środków opisanych w koncepcji ochrony klimatu, które mają pomóc Stralsundowi dostosować się do rygorystycznych norm narzuconych m.in. przez Unię Europejską.

» [Ostsee Zeitung, 31.07.2013](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

BEZPIECZEŃSTWO

Wielka ewakuacja Prenzlau

Prenzlau. We wtorek (05.08.) zostanie ewakuowana blisko 1/3 mieszkańców Prenzlau. Powodem ewakuacji jest ważąca 250 kg bomba z czasów drugiej wojny światowej. Niewybuch znaleziono na terenie garnizonu Uckermark. Oprócz mieszkańców, ewakuowane zostaną także szkoły, przedszkola, sklepy i przychodnie lekarskie. Dla zwiedzających zostanie także zamknięty teren wystawy ogrodowej LAGA. Służby porządkowe apelują, aby bez potrzeby nie udawać się do Prenzlau. Ewakuacja rozpocznie się o godz. 7.30 rano i potrwa prawdopodobnie do godz. 17. Saperzy będą starali się rozbroić bombę i wywieźć ją na poligon poza miasto. Jeśli się to nie uda, zostanie ona zdetonowana na miejscu.

» Fot. Na czas ewakuacji ulice Prenzlau opustoszeją. Autor: M. Stefanek

» [Nordkurier, 05.08.2013](#)



GOSPODARKA SPOŁECZEŃSTWO

Różnice w płacach wciąż duże

Brandenburgia. Blisko ćwierć wieku po upadku muru berlińskiego różnice w płacach na wschodzie i zachodzie Niemiec wciąż są duże – wynika z opracowania przedstawionego przez brandenburskie Ministerstwo Pracy. Przeciętnie w Brandenburgii pracownicy zarabiają miesięcznie 1960 euro brutto. Na zachodzie Niemiec jest to 2430 euro. Jednocześnie wiele firm na wschodzie kraju pracuje w dłuższym wymiarze pracy. Zdaniem ministra Günthera Baaske (SPD), tak duże różnice w płacach to największy problem w przyciągnięciu fachowej siły roboczej i zatrzymaniu odpływu młodzieży. Jako główną przyczynę dużej różnicy w zarobkach minister uważa fakt, iż wiele małych firm nie ma podpisanych układów zbiorowych, które regulują m.in. stawki wynagrodzenia. Tylko 23 proc. brandenburskich pracodawców płaci taryfowe stawki. Dla przykładu: za malowanie pokoju trzeba w Poczdamie zapłacić 800 euro, w Hamburgu jest to 1200 euro. „Nie ma to nic wspólnego z wydajnością pracowników” – stwierdza Baaske. Poprawę sytuacji przyniosłoby wprowadzenie na terenie całej Brandenburgii minimalnej płacy w wysokości 8,50 euro za godzinę. Z opracowania wynika, że w 2012 r. brandenburskie przedsiębiorstwa zatrudniły 41 tys. fachowców – o 5 tys. więcej niż rok wcześniej. Jednocześnie wzrosła liczba osób, które pracują w niepełnym

wymiarze pracy lub jako pracownicy czasowi. Łącznie stanowią oni 38 proc. wszystkich zatrudnionych. W ubiegłym roku, podobnie jak w 2011, nieobsadzonych zostało ze względu na brak wykwalifikowanej kadry 13 tys. miejsc pracy. Najbardziej dotknięta brakiem fachowców jest branża budowlana i turystyczna. Sytuację pogarsza fakt, że tylko 38 proc. przedsiębiorców szkoli uczniów do wykonywania zawodu.

» [Märkische Oderzeitung, 30.07.2013](#)

POLITYKA

Platzeck pozostanie posłem

Uckermark. Matthias Platzeck, premier Brandenburgii, który w ubiegłym tygodniu ogłosił rezygnację ze stanowiska z powodów zdrowotnych, nie wycofuje się całkiem z polityki. Będzie on nadal pracował jako poseł landtagu na rzecz powiatu Uckermark, z którego to okręgu wyborczego został wybrany. Powiatowe kierownictwo partii SPD ma nadzieję, że Platzeck będzie teraz częstszym gościem w powiecie. Biuro poselskie Matthiasa Platzecka znajduje się w Angermünde. Kadencja obecnego landtagu kończy się we wrześniu 2014 r. Większość kolegów partyjnych przyjęła rezygnację premiera ze stanowiska „z respektem i żalem”. Matthias Platzeck będzie sprawował funkcję szefa rządu Brandenburgii do końca sierpnia. Potem zastąpi go Dietmar Woidke (SPD), dotychczasowy minister spraw wewnętrznych.

» [Märkische Oderzeitung, 05.08.2013](#)

EDUKACJA

Więcej uczniów, mniej nauczycieli

Brandenburgia. 550 nowych nauczycieli zatrudniła z początkiem roku szkolnego Brandenburgia. To najwięcej w historii landu. Mimo to, liczba pedagogów spada, podczas gdy uczniów jest coraz więcej. Prowadzi to do masowych odwołań lekcji. Związki zawodowe nauczycieli oraz politycy partii FDP krytykują za ten stan ministerstwo edukacji. W tym roku szkolnym w brandenburskich szkołach naukę pobiera 271 tys. dzieci i młodzieży. To o 5 tys. więcej niż rok temu. Mimo przyjęcia ponad pół tysiąca nowych pedagogów, wciąż jest ich za mało. W większości szkół duża część kadry nauczycielskiej zbliża się do wieku emerytalnego lub właśnie przeszła na emeryturę. „Aby zastąpić odchodzących nauczycieli, potrzeba co najmniej tysiąca młodych pedagogów” – uważa Günther Fuchs, przewodniczący krajowego związku zawodowego nauczycieli GEW. Martina Münch, minister edukacji, zapowiada przeprowadzenie w Brandenburgii kampanii promującej pracę w szkole. Minister chce m.in. rozmawiać z gminami o lepszych warunkach płacy i pracy dla młodych nauczycieli. W brandenburskich szkołach pracuje na całym etacie obecnie ponad 16,5 tys. pedagogów. Liczba ta nie uwzględnia nauczycieli pracujących w niepełnym wymiarze godzin.

» [Märkische Oderzeitung, 01.08.2013](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Stadionowy zakaz dla neonazistów

Cottbus. Klub piłkarski Energie Cottbus wprowadził zakaz wejścia na stadion dla grupy kibiców „Inferno-Cottbus”, w skład której wchodzi m.in. prawicowi ekstremiści. Zakaz obejmuje nie tylko wstęp na miejscowy stadion, ale także do dwudziestu innych obiektów w całym Niemczech. Nie wiadomo jednak, czy w przypadku zaskarżenia zakazu przez członków grupy, zostanie on utrzymany w mocy. „To prawda, że przeciwko tym



ludziom nie ma do dzisiaj wyroków sądowych. Nie mamy prawnych podstaw działania” – przyznaje Lars Töffling, rzecznik klubu sportowego. W minionych latach podczas spotkań FC Energie Cottbus dochodziło jednak wielokrotnie do incydentów i prowokacji. Kilka lat temu bananami na boisku obrzucony został czarnoskóry zawodnik. W 2005 r. podczas meczu w Dreźnie członkowie grupy „Inferno” rozłożyli transparent z napisem „Żydzi”, mający obrazić kibiców przeciwnej drużyny.

» Fot. Cottbuski obiekt nosi nazwę Stadion Przyjaźni. Takim ma też pozostać. Autor: [Sane](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Tagesspiegel, 29.07.2013](#)

EKOLOGIA

Trujące odpady znikną z Uckermark

Blumenhagen. Od ponad 10 lat na wysypisku śmieci w Blumenhagen w pobliżu Schwedt nad Odrą zalegają odpady zgromadzone tu przez firmę recyklingową, która ogłosiła bankructwo. W ubiegłym tygodniu rozpoczął się wywóz najbardziej trujących odpadów do składowiska Lauseberg. Do końca października br. ma zniknąć 90 ton złomu oraz 30 ton beczek z olejem i innymi substancjami. To jednak dopiero początek. Uprzątnięcie z odpadów całego terenu zajmie dużo więcej czasu. Z części beczek zostały pobrane próbki, ponieważ nikt nie wie, co dokładnie się w nich znajduje. Pracownicy Urzędu Ochrony Środowiska nie udzielają informacji na temat tego, co znajduje się w już zbadanych beczkach. Podkreślają jedynie, że nie ma powodów do paniki. W przeszłości na tym terenie odkryto m.in. ślady rtęci. Częściowy wywóz odpadów z Blumenhagen będzie kosztował 100 tys. euro.

» [Märkische Oderzeitung, 01.08.2013](#)

GOSPODARKA

Łużyce „pływają” w ropie

Guhlen/Lübben. W 2017 r. kanadyjskie przedsiębiorstwo Central European Petroleum (CEP) chce rozpocząć wydobycie ropy naftowej na terenie powiatu Dahme-Szprewald. Politycy i eksperci mówią o miliardowej inwestycji. Ministerstwo gospodarki zaakceptowało już plany wydobycia tego surowca przedstawione przez Kanadyjczyków. Potencjał złoża w okolicy jeziora Schwieloch wynosi według koncernu ok. 250 mln baryłek ropy. Niedaleko od tego miejsca pracownicy CEP odkryli jeszcze jedno złożo ropy. Jej

ilość szacuje się nawet na pół miliarda baryłek. Eksperti wychodzą z założenia, że rocznie uda się wydobyć ok. 5 mln ton tego surowca. Dla porównania w całych Niemczech w 2012 r. wydobyto 2,6 mln ton ropy. „Nawet, jeśli udałoby się wydobyć jedynie 15 proc. znajdującej się w okolicy Guhlen ropy, to region otrzymałby zastrzyk finansowy o wartości 2,25 mld euro w ciągu najbliższych 25 lat” – przyznaje Thomas Schröter, prezes CEP. „Łużyce Dolne pływają w ropie” – dodaje. Odkrycie nie jest nowe. Pierwsze poszukiwania tego surowca prowadzono już w czasach NRD. Ówczesna technika nie była jednak w stanie dokładnie określić wielkości złoża. Do 2016 r. odwierty mają być prowadzone jeszcze w dwóch innych miejscach. Wtedy też CEP chce starać się o udzielenie pozwolenia na wydobycie ropy na 40 do 50 lat.

» [Lausitzer Rundschau, 01.08.2013](#)

TURYSTYKA

Centrum sportów wodnych prawie gotowe

Schwedt nad Odrą. Budowa centrum sportów wodnych w Schwedt dobiega końca. Trzy miliony euro, przeważnie ze środków unijnych, zainwestowano m.in. w budowę nowej hali sportowej. Dofinansowanie unijne było możliwe, ponieważ centrum sportów wodnych ma stać się placówką służącą polsko-niemieckiej integracji. Oprócz hali wybudowano także turystyczne centrum, w którym mieszczą się pomieszczenia dla klubów sportowych, siedem pokoi dla gości oraz duża sala, w której będzie można organizować imprezy. Na terenie kompleksu nie będzie natomiast hucznie zapowiadanego „portowego baru” dla turystów i mieszkańców. Powodem jest kłótnia między właścicielem terenu a dzierżawcą baru, z którym zerwano właśnie umowę. Uroczyste otwarcie kompleksu zaplanowano na połowę sierpnia.

» [Märkische Oderzeitung, 28.07.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Festyn w parku

Tantow. W sobotę 10 sierpnia w parku zamkowym (Schloßpark) w Tantow odbędzie się festyn dla dzieci i młodzieży. Impreza rozpocznie się o godz. 14. Dla najmłodszych przygotowano gry i zabawy, pokazy strażaków oraz przedstawienie o wesołej wiedźmie Pixelpax. O godz. 18 przez park przejdzie pochód z pochodniami. Na jego zakończenie przewidziano ognisko z poczęstunkiem. O godz. 21 rozpocznie się część artystyczna. Wystąpi DJ Tristan, a po nim zaprezentuje się Andrea Berg-Double.

» <http://tantower.wordpress.com/2013/07/30/kinder-parkfest-2013/>

ZAPOWIEDŹ

Konkurs fotograficzny dla miłośników pogranicza

Lubuskie/Brandenburgia. Do 16 sierpnia pasjonaci fotografii mogą zgłaszać swoje prace na konkurs „Lubusko-brandenburskie pogranicze w obiektywie”. Aby wziąć udział w konkursie, wystarczy wysłać jedno zdjęcie, które będzie przedstawiać efekty projektów realizowanych w ramach Programu Operacyjnego

Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013. Organizator nie stawia żadnych dodatkowych ograniczeń w interpretacji tematu, jak również pozostawia swobodę środków w jego realizacji. Zdjęcia będą oceniane pod względem ich jakości estetycznej, oryginalności, kreatywności, wkładu pracy oraz przede wszystkim ich związków z Programem. Dla zwycięzców czekają atrakcyjne nagrody, m.in. tablet i czytnik e-book. Szczegółowe informacje o konkursie wraz z formularzem zgłoszeniowym dostępne są na stronie: http://pl.plbb.eu/news/?lang_id=7&id_news=1228

RELIGIA SPOŁECZEŃSTWO

Remont synagogi komplikuje się

Görlitz. Trwający w synagodze w Görlitz remont może zostać przerwany. Powodem są nieporozumienia w zarządzie Koła Wspierania Synagogi. Jego przewodniczący Markus Bauer właśnie ustąpił ze stanowiska. Synagoga w Görlitz jest jedyną na terenie Saksonii, która podczas nocy kryształowej 9 listopada 1938 r. została jedynie lekko uszkodzona. Budynek, nie używany jednak jako miejsce modlitwy, przez wiele lat popadał w ruinę. Niedawno rozpoczął się jego remont. Koło Wspierania Synagogi nie może porozumieć się w sprawie urządzenia w budynku tzw. tygodniowej bożnicy, w której mogliby modlić się Żydzi. „Mogliby to być Żydzi z Görlitz, Zgorzelca, turyści czy biznesmeni wyznania mojżeszowego, którzy z różnych powodów zatrzymali się w mieście” – uważa Anett Böttger, członek zarządu Koła. Pomysł urządzenia bożnicy nie jest nowy, ale ze strony miasta, które jest właścicielem budynku, wciąż brakuje koncepcji użytkowania obiektu. Markus Bauer, dotychczasowy przewodniczący Koła Wspierania Synagogi uważał, że organizacja świecka, jaką jest Koło, nie może odpowiadać za urządzenie bożnicy. Związek liczy ok. 60 członków, jednak większość z nich nie jest Żydami. Kolejnym punktem spornym jest prowadzony właśnie remont synagogi. „Wielu chciałoby, aby synagoga wyglądała znów tak, jak w przeddzień nocy kryształowej. Jednak, to byłoby błędem. Ślady spustoszenia nazistowskiego i zaniedbania z czasów NRD powinny pozostać” – uważa Bauer. Innego zdania jest jednak część członków organizacji. Jak dalej potoczy się remont budynku – nie wiadomo. 4 sierpnia ruszyły natomiast niedzielne oprowadzania z przewodnikiem po byłej synagodze. Jaka będzie przyszłość budynku, zdecyduje nowy zarząd Koła Wspierania Synagogi, który wybrany zostanie we wrześniu.



» Fot. Synagoga w Görlitz jest jedyną w Saksonii, która ocalała podczas kryształowej nocy. Autor: Frank Vincentz. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Sächsische Zeitung, 01.08.2013](#)

ROLNICTWO

Ziemniaki drogie jak nigdy

Bautzen. Saksońscy rolnicy narzekają na wyjątkowo słabe zbiory ziemniaków. Ceny kartofli już teraz wzrosły o 100 proc. Jeden z supermarketów oferował 2,5-kilogramowy worek tegorocznych ziemniaków za 4,29 euro. Tak drogie kartofle to wynik obfitych deszczy, które nawiedziły Saksonię wiosną. Rolnicy mówią nawet o 50-

procentowych stratach na polach. Część pól znalazła się też pod wodą podczas czerwcowej powodzi. Rolnicy liczą, że może przynajmniej późne odmiany kartofli będą lepszej jakości. Niemcy uważane są za kraj o wyjątkowo wysokim spożyciu ziemniaków.

» [Sächsische Zeitung, 05.08.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Święto musztardy

Bautzen. Zupa, pizza, a nawet koktajl – z musztardy da się przyrządzić wszystko – zapewniają gastronomicy z Bautzen, miasta, które słynie z musztardy. 13 sierpnia rozpoczną się tutaj coroczne Dni Musztardy. Przez wiele dni restauracje serwować będą dania z wykorzystaniem musztardy. Będą też festyny i imprezy kulturalne. Musztarda z Bautzen należy do najbardziej znanych marek na wschodzie Niemiec. Coraz lepiej radzi sobie także w zachodnich landach. Od 2008 r. w mieście działa Muzeum i Manufaktura Musztardy.

» [Sächsische Zeitung, 31.07.2013](#)

» Więcej informacji o festiwalu musztardy: <http://feiern-in-bautzen.de/de/bautzener-senfwochen/>

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

LandZukunft

LandZukunft
Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy. Prosimy o kontakt: presseschau@dpg-brandenburg.de

Nasi abonenci:

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)